

Département Asie du sud et l'Himalaya

# BENGALI

বাংলা

Licence LLCER

2022-2023

Brochure non contractuelle.  
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



# Sommaire

## Table des matières

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| <b>Journée de rentrée du département</b> .....                     | Erreur ! Signet non défini. |
| <b>Présentation générale</b> .....                                 | <b>3</b>                    |
| <b>Le BENGALI</b> .....  | <b>3</b>                    |
| <b>Son enseignement à l'Inalco : divers cursus possibles</b> ..... | <b>5</b>                    |
| <b>L'équipe enseignante</b> .....                                  | <b>5</b>                    |
| <b>Informations pratiques</b> .....                                | <b>6</b>                    |
| <b>Lieu d'enseignement</b> .....                                   | <b>6</b>                    |
| <b>Inscription administrative</b> .....                            | <b>6</b>                    |
| <b>Inscription pédagogique</b> .....                               | <b>6</b>                    |
| <b>Secrétariat pédagogique</b> .....                               | <b>7</b>                    |
| <b>Autres liens utiles</b> .....                                   | <b>7</b>                    |
| <b>Calendrier universitaire</b> .....                              | Erreur ! Signet non défini. |
| <b>Présentation du cursus</b> .....                                | <b>10</b>                   |
| <b>Objectifs pédagogiques</b> .....                                | <b>10</b>                   |
| <b>Principes généraux de la scolarité</b> .....                    | <b>10</b>                   |
| <b>Contrôle des connaissances</b> .....                            | <b>11</b>                   |
| <b>Lexique du relevé de notes</b> .....                            | <b>11</b>                   |
| <b>Organisation de la L1</b> .....                                 | <b>13</b>                   |
| <b>Les parcours possibles en L2-L3</b> .....                       | <b>13</b>                   |
| <b>Licence bilangue</b> .....                                      | <b>18</b>                   |
| <b>Secondes langues conseillées</b> .....                          | <b>18</b>                   |
| <b>Le BENGALI comme seconde langue</b> .....                       | <b>18</b>                   |
| <b>Séjours à l'étranger</b> .....                                  | <b>18</b>                   |
| <b>Aide au voyage de l'INALCO</b> .....                            | <b>18</b>                   |
| <b>Liste des enseignements</b> .....                               | <b>19</b>                   |

# Présentation générale

## Le BENGALI

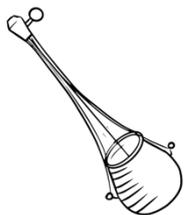
Le bengali, « bangla » pour ses locuteurs, est la langue nationale du Bangladesh et l'une des langues reconnues par la Constitution de l'Inde, où il est langue officielle des états du Bengale-Occidental et de Tripura. Il y a de nombreux émigrés bengalis dans le monde, majoritairement en Angleterre et en Amérique du Nord. Au total, ce sont plus de 250 millions de personnes dans le monde qui parlent le bengali, ce qui le place au 5<sup>ème</sup> ou 6<sup>ème</sup> rang des langues du monde. Depuis une quinzaine d'années, la France compte un nombre régulièrement croissant d'immigrés et de réfugiés du Bangladesh.



Une des plus orientales des langues indo-européennes, le bengali fait partie du groupe indo-aryen dominant dans l'Inde du Nord. Il a beaucoup emprunté au prestigieux sanskrit, mais il a aussi absorbé un apport lexical arabo-persan considérable. L'écriture, de type syllabique, est proche de la devanagari qui note le hindi. Il existe un bengali commun aux médias et à l'expression académique des deux côtés de la frontière indo-bangladaise. Mais, surtout au Bangladesh, les dialectes régionaux gardent une originalité très marquée et vivante.

Le bengali est riche d'une littérature également développée dans ses formes savantes et populaires, anciennes ou modernes. La littérature médiévale, d'inspiration essentiellement religieuse et presque exclusivement en vers, se développe du 17<sup>ème</sup> au 18<sup>ème</sup> siècle. Son étude montre que le bengali est l'héritage commun des musulmans et des hindous du Bengale et offre à ce titre un intérêt pour la connaissance de l'islam non-arabe aussi bien que pour l'approche de l'hindouisme.

Le 19<sup>ème</sup> siècle voit l'émergence d'une littérature radicalement renouvelée, où la prose trouve ses lettres de noblesse. La ville de Calcutta, capitale de l'Inde britannique jusqu'en 1911, devient le centre de la rencontre intellectuelle avec l'Occident. La littérature moderne commence vraiment avec Tagore, prix Nobel de littérature en 1913, qui a pratiqué avec génie tous les genres littéraires et artistiques. Depuis 1947, et plus encore



depuis l'indépendance du Bangladesh en 1971, s'affirme dans cette partie orientale du Bengale une littérature qui acquiert progressivement une personnalité distincte. Le cinéma occupe une place importante dans la création artistique au Bengale, appréciée en France par la projection des œuvres de Satyajit Ray et de Ritwik Ghatak. Les chanteurs bauls sont un autre aspect de la culture bengali qui depuis quelques années suscite l'attrait du

public occidental.

Le Mouvement pour la Langue qui a connu son apogée le 21 février 1952, reconnu Journée internationale de la langue maternelle, et la langue bengali sont les éléments par excellence de l'identité bengali.

Le bengali peut être présenté comme deuxième langue ou langue facultative à certains concours du Ministère des Affaires Etrangères.



## Son enseignement à l'Inalco : divers cursus possibles

Selon les besoins et les objectifs des étudiants, les cours de bengali à l'INALCO peuvent s'intégrer dans deux types de cursus conduisant à des diplômes différents : **diplômes nationaux** (licence et master) ou **diplômes d'établissement** (sur 3 niveaux). Dans le cadre de la licence, le bengali peut être choisi soit comme langue principale soit comme seconde langue dans le cadre d'une licence « bilangue ». Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours de bengali en mineure (jusqu'à 12 crédits ECTS). Les cours sont également accessibles dans le cadre du [Passeport Langues O'](#), une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 24 crédits ECTS. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

La présente brochure décrit la licence LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») de bengali. Pour les diplômes d'établissement, consulter la brochure spécifique disponible sur le site Internet de l'INALCO (page « Formations » du département Asie du Sud et Himalaya).



## L'équipe enseignante

**BENOIT Philippe**  
Maître de conférences  
[philippe.benoit@inalco.fr](mailto:philippe.benoit@inalco.fr)

**KHAN Hassan**

Répétiteur  
[iHassanCann@me.com](mailto:iHassanCann@me.com)

**BOUGNOT Olivier**  
Chargé de cours

[bougnot66@yahoo.com](mailto:bougnot66@yahoo.com)

## Informations pratiques

### Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)  
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris  
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.  
<http://www.inalco.fr>

### Accès

  : station « Bibliothèque François Mitterrand »  
  : arrêt « Bibliothèque Rue Mann »  
 : arrêt « Avenue de France »

### Inscription administrative

L'accès en 1re année de licence se fait via la plateforme [Parcoursup](https://parcoursup.fr).  
Sur dérogation, l'inscription est également possible hors Parcoursup au mois de septembre (voir les dates limites sur le site à l'adresse ci-dessous)  
Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

Pour les étudiants « hors parcoursup », procédure à prévoir avec la DSVE.

Un accès direct en L2 ou L3 est possible sous conditions (avoir déjà validé une ou deux années de licence et justifier d'un niveau de langue suffisant).  
Voir le dossier d'admission sur la page « Admissions-équivalences » du département ASUH :  
<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/asia-sud-himalaya/informations-departement/admissions>

### Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :  
<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>

Pour les étudiants admis en L1 sous la condition de suivre un parcours de remédiation en raison de faiblesses décelées dans leur dossier, l'admission aux niveaux supérieurs est conditionnée à l'assiduité et à la réussite dans le parcours proposé.

**Attention** : pour certains choix d'enseignements, notamment les UE4 ouverture de L2 et L3, l'inscription pédagogique peut être complétée sur place, dans le secrétariat pédagogique.

## Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétariat pédagogique :

**M. Julien Boudet**

Bureau 3.27A

01 81 70 11 25

[julien.boudet@inalco.fr](mailto:julien.boudet@inalco.fr)

Pour prendre rendez-vous :

[https://rdv.inalco.fr/modules/rdv\\_julienboudet/student\\_connexion.php?id\\_d\\_ept=13](https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_julienboudet/student_connexion.php?id_d_ept=13)

## Autres liens utiles

- Brochures pédagogiques du département Asie du Sud et Himalaya : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/asia-sud-himalaya/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

আমার  
সোনার  
বাংলা  
তোমায়  
ভালোবাসি





## Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

<http://www.inalco.fr/formations/faire-rentree-inalco>

## Présentation du cursus

La licence de BENGALI s'adresse aussi bien aux personnes à la recherche d'une formation initiale principale qu'à celles désireuses de compléter une autre formation suivie antérieurement ou en parallèle. Le cursus est conçu pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent contacter le/la responsable du cursus pour d'éventuels aménagements.

### Objectifs pédagogiques

L'objectif de la formation est :

- 1) de doter les étudiants d'une compétence linguistique directement utilisable pour la communication orale et écrite en BENGALI et pour l'exploitation et la traduction de tous types de documents et textes rédigés dans cette langue (niveau de compétence visé : **A2** en fin de 1<sup>ère</sup> année, **B1** en fin de 2<sup>ème</sup> année et **B2** en fin de 3<sup>ème</sup> année) ; [modifier éventuellement les niveaux indiqués, si nécessaire]
- 2) de fournir une connaissance générale de l'histoire, de la culture et de la société bengalies, permettant l'accès aux références culturelles et aux codes sociaux et communicationnels en vigueur dans le pays, condition préalable pour entretenir des relations ou travailler avec des locuteurs de BENGALI ;
- 3) d'insérer ces connaissances linguistiques et culturelles dans leur cadre régional sud-asiatique, de les relier aux grandes problématiques du monde contemporain ainsi qu'aux compétences disciplinaires fondamentales permettant la poursuite d'études en master à l'INALCO ou dans un autre établissement.

### Principes généraux de la scolarité

- Le cursus de licence est réparti sur **trois années** (L1, L2, L3).
- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**, regroupés en **unités d'enseignement (UE)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple BEN pour le BENGALI, ASU pour les cours régionaux sur l'Asie du Sud), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi. Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC et possède également un code spécifique.
- Chaque EC ou UE validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée.
- Des **passerelles** sont possibles entre la licence et les diplômes d'établissement. Les EC validés dans le cadre des UE1 et UE2 de la licence

peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans un diplôme d'établissement, et inversement.

• Chaque semestre représente 30 crédits ECTS. **Pour obtenir la licence, il faut donc valider 180 crédits ECTS.**

## Contrôle des connaissances

• Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu**, et l'**assiduité aux cours** est de rigueur.

• En cas de double cursus ou de travail salarié, il est possible de demander une **dispense d'assiduité** aux cours. Un formulaire, disponible sur le site doit être imprimé et la demande effectuée avant le 15 octobre. Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre pour chaque EC). Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat.

**Rappel :** Il n'est pas possible de changer de régime d'inscription (contrôle continu ou contrôle terminal) en cours de semestre (sauf dérogation).

• **Deux sessions d'examens** sont organisées à la fin de chaque semestre. Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre.

• Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la **session de rattrapage**.

• Les notes obtenues dans les EC d'une même UE **se compensent** entre elles :

- une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10.
- Il y a également compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE.
- De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Les étudiants qui n'ont pas validé leur semestre peuvent se présenter au rattrapage.
- Il n'y a pas de compensation entre années.
- En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.

• Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

## Lexique du relevé de notes

ABI : Absence Injustifiée

ABJ : Absence Justifiée

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| ଅ | ଆ | ଇ | ଈ | ଉ | ଊ |
| ଋ | ୠ | ଌ | ୡ | ଌ | ୡ |
| କ | ଖ | ଗ | ଘ | ଙ |   |
| ଚ | ଛ | ଜ | ଝ | ଞ |   |
| ଟ | ଠ | ଡ | ଢ | ଣ |   |
| ତ | ଥ | ଦ | ଧ | ନ |   |
| ପ | ଫ | ବ | ଭ | ମ |   |
| ସ | ଝ | ଞ |   |   |   |
| ଶ | ଷ | ସ | ହ |   |   |

## Organisation de la L1

En L1, chaque semestre comporte 3 UE. L'**UE1** regroupe tous les enseignements de langue, l'**UE2** comprend des enseignements de civilisation portant sur le pays ou sur son environnement régional proche. L'**UE3** comprend un cours obligatoire de méthodologie et permet également de suivre des enseignements de civilisation ou de s'initier à une autre langue de l'INALCO.

Un dispositif de remédiation s'ajoute de manière obligatoire aux matières de la L1 pour les étudiants qui ont été admis sous réserve de le suivre.



## Les parcours possibles en L2-L3

En deuxième année (L2), l'étudiant poursuit l'étude de la langue et civilisation choisie (UE1 et UE2). Il détermine aussi l'orientation qu'il veut donner à sa licence en optant pour l'un des **quatre parcours proposés** (UE3 et UE4) : parcours régional Asie du Sud et Himalaya, parcours régionaux thématiques et disciplinaires, parcours bilangues et parcours professionnalisants.

Pour le **parcours régional Asie du Sud et Himalaya** et les **parcours thématiques et disciplinaires**, l'UE3 est choisie dans l'offre du département Asie du Sud et Himalaya.

1. **Parcours régional Asie du Sud et Himalaya** : Les étudiants en parcours régional choisissent leurs enseignements d'UE3 (enseignements régionaux de civilisation) dans l'offre du Département Asie du Sud et Himalaya. Ils sont libres de choisir les cours d'UE4 qui leur conviennent, en fonction de leurs projets personnels et de leurs centres d'intérêt : les UE4 comprennent chacune 2 EC (6 ECTS) qui peuvent être choisis dans la liste des cours de civilisation régionale ou des cours thématiques et disciplinaires (portant sur une discipline des sciences humaines ou sur une thématique traitée selon une approche pluridisciplinaire et transrégionale).
2. **Parcours thématiques et disciplinaires** : L'étudiant peut choisir en UE4 l'un des 10 parcours thématiques et disciplinaires proposés. Dans

ce cas, il suit les enseignements obligatoires qu'il comporte. Les parcours proposés sont les suivants : Anthropologie (ANT), Enjeux mondiaux (ENJ), Genres, féminités et masculinités (GFM), Histoire connectée du monde (HCM), Environnement (ENV), Linguistique (LGE), Littératures, arts et traduction (LIT), Oralité (ORA), Religion (REL), Violence, migrations, mémoire (VMM).

En fonction de ses projets ou de ses centres d'intérêt, l'étudiant peut aussi choisir des enseignements proposés dans différents parcours et composer ainsi un programme personnalisé.

- **Parcours thématiques et disciplinaires** : L'étudiant peut choisir en UE4 l'un des 12 parcours thématiques et disciplinaires proposés. Dans ce cas, il suit les enseignements obligatoires qu'il comporte. Les parcours proposés sont les suivants : Anthropologie (ANT), Enjeux politiques mondiaux (ENJ), Environnement (ENV), Ethnomédecine (ETH), Genres et Sexualités dans le monde (GFM), Histoire connectée du monde (HCM), Linguistique (LGE), Littératures, arts et traduction (LIT), Oralité (ORA), Philosophies d'Ailleurs (PHI), Religion (REL), Violence, migrations, mémoire (VMM).



En fonction de ses projets ou de ses centres d'intérêt, l'étudiant peut aussi choisir des enseignements proposés dans différents parcours et composer ainsi un programme personnalisé. Pour en savoir plus, consultez la brochure des parcours sur le site Internet de l'INALCO : <http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/licences/licences-parcours-thematiques>.

## ANT

Convaincue de l'unité du genre humain, l'anthropologie veut saisir à la fois la diversité des cultures humaines et les caractéristiques universelles de l'homme en société. Le parcours anthropologie en licence offre une prise de contact avec cette discipline, sa méthode (l'enquête de terrain), ses domaines de recherches, ses courants et ses réflexions scientifiques, ses grands auteurs. Il prépare au parcours anthropologie en master LLCER orientation recherche.

## ENJ

Ce parcours vise à initier les étudiants à l'étude d'enjeux transnationaux dont la nature est à la fois politique, institutionnelle, sociale et économique : A travers l'étude des institutions, des régimes politiques et des modes de gouvernement, les différents enseignements doteront les étudiants de connaissances et d'outils analytiques essentiels pour appréhender des phénomènes qui se manifestent à la fois au sein des espaces nationaux et au travers des frontières étatiques. Des dynamiques caractérisant diverses régions du monde seront abordées de manière comparative et en croisant les échelles d'analyse.

## ENV

Changement climatique et crises environnementales s'éprouvent à la surface du globe depuis des lieux précis. L'INALCO constitue, par son ouverture au monde et la pluridisciplinarité de ses formations en licence, une opportunité originale et unique en France de penser la crise écologique de manière décentrée, tant d'un point de vue géographique que disciplinaire, en lien avec les langues et les cultures qui y sont représentées.

Ce parcours regroupe ainsi, sous l'expression des « humanités environnementales », domaine de recherche émergent en France depuis les années 2000, un ensemble de

disciplines qui analysent le lien entre environnement, pratiques (culturelles, sociales) et questions (politiques, économiques, éthiques), et se voient progressivement transformées dans leurs modèles théoriques, leurs méthodes et leurs terrains d'enquête, par cet objet d'étude qu'est « l'environnement » depuis une trentaine d'années.

Ce parcours, pionnier en France, en prise avec une actualité brûlante et la diversité du monde, rassemble ainsi économistes, littéraires, anthropologues, historiens, géographes.

## ETM

Ce parcours ethnomédecine intervient dans un contexte marqué à la fois par la réforme des études de santé mais également par un intérêt croissant pour les médecines traditionnelles ou par celles dites douces ou alternatives. Le premier des objectifs pédagogiques de ce parcours est une meilleure connaissance/compréhension des itinéraires thérapeutiques des malades tant dans le domaine de l'anthropologie, du droit, de la géographie de la santé, que du point de vue des logiques mises en œuvre. Il s'agit ensuite d'approfondir chacun des domaines étudiés afin d'être capable d'analyser diverses situations de pluralité thérapeutique (dans le cadre d'actions humanitaires, d'interventions dans des sociétés non occidentales ou dans lesquelles – y compris la société française – la biomédecine coexiste avec d'autres systèmes thérapeutiques). À l'issue de ce parcours, les étudiants seront capables : d'analyser divers contextes liés aux pratiques de soins dans les sociétés occidentales et non occidentales en mobilisant les outils fournis par l'anthropologie médicale ; de comparer divers types de recours médicaux au regard de la connaissance acquise de médecines traditionnelles et alternatives et/ou non conventionnelles. D'analyser les recours et itinéraires thérapeutiques non biomédicaux des patients. À l'issue de ce parcours santé, les étudiants seront libres de poursuivre leur formation en s'inscrivant aux 6 UE qui complètent le DU d'ethnomédecine proposé par l'INALCO.

## GSM

Le parcours transversal « Genres et sexualités dans le monde » se propose de donner à réfléchir et de déconstruire le principe de « valence différentielle des sexes » (F. Héritier-Augé), défini comme une hiérarchisation entre genres et qui se fait aux dépens des femmes. L'extrême diversité du féminin et du masculin dans les différentes aires culturelles du monde et la limite de la binarité du genre seront étudiées dans des domaines aussi variés que l'éducation, la reproduction, la religion, et la sexualité

## HCM

Le parcours Histoire connectée du monde présente la diversité des disciplines qui étudient l'histoire de l'humanité et le changement de regard qu'apportent l'anthropologie, l'archéologie, la génétique et l'histoire connectée. Cela permet d'intégrer pour la première fois au récit de l'histoire humaine la période précoloniale du monde extra-européen.

## LGE

Le parcours linguistique – en tant que discipline relevant des sciences de l'homme et de la société – propose des enseignements organisés en une progression cohérente : (i) présentation générale des langues du monde, des usages de la langue et des relations entre langue et société ; (ii) études des unités du langage ; (iii) modèles syntaxiques, présentation des classements en types et application ; (iv) dynamique des langues (langues en contact, changements historiques).

## LIT

Ce parcours vise à donner aux étudiants les outils méthodologiques, critiques et conceptuels pour comprendre comment le texte s'organise et fonctionne à l'intérieur du champ littéraire et de la culture au sein desquels il s'inscrit, à mieux saisir les réseaux de signification et d'images dont il est tissé. Vivement conseillé pour tout étudiant souhaitant poursuivre en master ARL ou TRL de l'INALCO.

## ORA

L'oralité place la parole au centre de la communication. Elle appartient au patrimoine

immatériel de l'humanité ; est aussi contemporaine et peut être étudiée comme un art verbal à part entière qui englobe l'expression du corps, l'accompagnement musical et la néo-oralité. Elle est attestée en Afrique, aux Amériques, en Asie et en Europe. Son domaine d'expression privilégié est la littérature orale (épopée, conte, proverbe, etc.).

En contexte souvent plurilingue, l'oralité concerne des langues à statuts variés : minorées, dominantes, enseignées ou non. Elle s'intéresse aux faits sociaux ; est un outil puissant de création et de transmission ; exprime les identités culturelles et les représentations du monde. Elle est présente dans l'expression artistique, l'éloquence, la transmission et l'enseignement, l'acquisition des langues, les thérapies fondées sur la parole, le droit coutumier.

## PHI

La philosophie est perçue chez nous comme un style de pensée ayant ses racines dans l'Antiquité grecque et s'étant principalement déployé en Europe occidentale avant de s'exporter dans le monde entier à la faveur de la domination européenne des derniers siècles. La réalité, cependant, est plus complexe : tout d'abord, l'héritage des philosophes grecs a rayonné bien en-dehors du monde « occidental » et son héritage s'étend aussi loin que l'islam. D'autre part, l'Inde et la Chine ont donné naissance à des formes de pensée très analogues à ce que nous appelons philosophie, malgré des différences culturelles intéressantes. Enfin, le mythe de l'altérité absolue – qu'il y aurait des pensées « mystérieusement autres » et presque impénétrables à « notre logique » – ne résiste pas à l'épreuve des faits. L'Inalco, où l'on peut étudier les langues nécessaires pour accéder aux œuvres et dont plusieurs enseignants ont une solide formation en philosophie, en présentant ce parcours « philosophies d'ailleurs » propose à la fois une introduction élémentaire aux quatre auteurs des « philosophies d'ailleurs » (Zhuangzi pour la Chine, Nāgārjuna pour l'Inde, Maimonide pour la pensée juive et Avicenne pour la pensée arabo-musulmane) ajoutés aux programmes de terminale, mais aussi une réflexion sur l'exercice de la réflexion philosophique dans les langues non indo-européennes, d'une part, et, d'autre part, sur l'articulation philosophie-religion qui doit être pensée pour éclaircir le cadre dans lequel se déploie une bonne partie de la pensée de ces « philosophies d'ailleurs ».

## REL

Le parcours religion(s) se propose de donner aux étudiants de l'Inalco une formation de base aux sciences religieuses, complétant les connaissances acquises dans leur aire de spécialisation par un enseignement généraliste se composant de deux éléments: (1) en L2, une présentation élémentaire d'un bon nombre de religions du monde sous un format favorisant une démarche comparative ; puis, (2) en L3, une initiation aux grandes composantes disciplinaires de la science des religions: (a) anthropologie, (b) histoire, (c) philosophie et (d) sociologie des faits religieux.

## VMM

Ce parcours thématique explore les logiques qui sous-tendent les guerres, les violences politiques, ainsi que les phénomènes de migration associés. Il analyse les représentations de l'adversaire ou de l'ennemi, pose la question de l'identité, de ses représentations des frontières que celles-ci tracent entre groupes humains et sociaux. Le parcours aborde également l'étude des traces de la violence, la mémoire des conflits, les manières dont les sociétés et les individus en témoignent.

En fonction de ses projets ou de ses centres d'intérêt, l'étudiant peut aussi choisir des enseignements proposés dans différents parcours et composer ainsi un programme personnalisé.

Pour en savoir plus, consultez la brochure des parcours sur le site internet de l'INALCO.

3. **Parcours bilangue** : Seules les UE1 et UE2 concernent la langue principale. Dans ce type de parcours, l'UE3 et l'UE4 sont remplacées par un bloc d'enseignement d'une autre langue, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3. L'étudiant choisit sa seconde langue parmi celles proposées dans la liste suivante : hindi, népali, ourdou, pashto, persan, romani, sanskrit, singhalais, tamoul, télougou, tibétain.

**Il convient de vérifier au préalable la compatibilité des emplois du temps.** Les enseignements de seconde langue sont pris dans les UE1 du niveau précédent. Il faut donc que les cours de bengali soient compatibles en L2 avec les cours de L1 de la seconde langue et en L3 avec les cours de L2 de la seconde langue.

4. **Parcours professionnalisant (accès sur dossier)** : dans ce type de parcours, l'UE3 et l'UE4 sont remplacées par des enseignements spécifiques à l'une des 5 filières professionnalisantes sélectives, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3. Les filières professionnalisantes sont les suivantes :

- Commerce international (CI) ;
- Communication et formations interculturelles (CFI) ;
- Didactique des langues (DDL) ;
- Relations internationales (RI) ;
- Traitement automatique des langues (TAL).



## Licence bilangue

En licence bilangue, le bengali peut être pris comme langue première dès la L1, et une autre langue est ajoutée en L2 et L3. Le bengali peut également être pris en L2 et L3, en complément d'une première langue apprise dès la L1.

### Secondes langues conseillées

Pour les étudiants de BENGALI intéressés par une licence bilangue, les blocs d'enseignement des secondes langues (prioritairement les langues du département ASUH) remplacent les UE3 et UE4 de L2 et de L3. Pour ces langues, la compatibilité des emplois du temps est garantie.

### Langues du département d'Asie du Sud et Himalaya

#### Le BENGALI comme seconde langue

Le BENGALI peut être choisi comme seconde langue dans le cadre d'une licence bilangue. Les blocs d'enseignements de seconde langue ont la composition suivante :

|    |    |         |         |  |
|----|----|---------|---------|--|
| L2 | S3 | BENA110 | 9 ECTS  | Tous les enseignements inclus dans l'UE1 de S1 (sauf BENA110c et BENA110f) |
|    | S4 | BENB110 | 9 ECTS  | Tous les enseignements inclus dans l'UE1 de S2 (sauf BENA110c et BENA110f) |
| L3 | S5 | BENA210 | 15 ECTS | Tous les enseignements inclus dans l'UE1 de S3                             |
|    | S6 | BENB210 | 15 ECTS | Tous les enseignements inclus dans l'UE1 de S4                             |

## Séjours à l'étranger

### Aide au voyage de l'INALCO

À partir de la L2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion.

Pour plus de renseignements, consulter le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement/bourses-aides-financieres>

## Liste des enseignements

| <b>Licence 1</b>  | ECTS      | Volume horaire hebdomadaire |
|---|-----------|-----------------------------|
|   | 60        |                             |
| <b>Semestre 1</b>   | <b>30</b> | <b>15h</b>                  |
| <b>UE1 – Langue BENGALI</b>   | <b>18</b> | <b>9h</b>                   |
| BENA110a Grammaire appliquée du bengali 1   | 5         | 2h                          |
| BENA110b Exercices structuraux en bengali 1   | 5         | 2h                          |
| BENA110c Exercices d'écriture en bengali  | 1         | 1h (TPE)                    |
| BENA110d Phonologie du bengali 1  | 3         | 1,5h                        |
| BENA110e Conversation élémentaire en bengali 1                                      | 3         | 1,5h                        |
| BENA110f Lecture du bengali   | 1         | 1h                          |
| <b>UE2 – Civilisation d'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>                            | <b>6</b>  | <b>3h</b>                   |
| ASUA120a Introduction à l'histoire de l'Asie du Sud                                 | 3         | 1,5h                        |
| ASUA120b Introduction à la géographie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya             | 3         | 1,5h                        |
| <b>UE3 - Enseignements régionaux d'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>                 | <b>6</b>  | <b>3h</b>                   |
| Obligatoire Méthodologie des sciences sociales 1 : histoire et géographie de l'ASUH | 3         | 1,5 h                       |
| 1 au choix parmi :  |           |                             |
| ASUA130b Introduction aux littératures d'ASUH                                       | 3         | 1,5h                        |
| ASUA130c Eléments de culture sanskrite  | 3         | 1,5h                        |
| ASUA130d Outils pour l'apprentissage des langues                                    | 3         | 1,5h                        |
| <b>Semestre 2</b>   | <b>30</b> | <b>15h</b>                  |
| <b>UE1 – Langue BENGALI</b>   | <b>15</b> | <b>9h</b>                   |
| BENB110a Grammaire appliquée du bengali 2   | 5         | 2h                          |
| BENB110b Exercices structuraux en bengali 2   | 5         | 2h                          |
| BENB110c Expression écrite élémentaire en bengali                                   | 1         | 1h (TPE)                    |
| BENB110d Phonologie du bengali 2  | 3         | 1,5h                        |
| BENB110e Conversation élémentaire en bengali 2                                      | 3         | 1,5h                        |
| BENB110f Lecture de textes en bengali   | 1         | 1h                          |
| <b>UE2 - Civilisation d'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>                            | <b>6</b>  | <b>3h</b>                   |
| ASUB120a Initiation aux sociétés et religions d'Asie du Sud et de l'Himalaya        | 6         | 3h                          |
| <b>UE3 - Enseignements régionaux d'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>                 | <b>6</b>  | <b>3h</b>                   |
| Obligatoire Méthodologie des sciences sociales 2 : histoire et géographie de l'ASUH | 3         | 1,5 h                       |
| 1 au choix parmi :  |           |                             |
| ASUB130b Initiation au sanskrit   | 3         | 1,5h                        |
| ASUB130c Economie de l'Union indienne et insertion dans l'économie mondiale         | 3         | 1,5h                        |
| ASUB130d Littératures et arts visuels et performatifs d'ASUH                        | 3         | 1,5h                        |

| <b>Licence 2</b>   | ECTS      | Volume<br>horaire<br>hebdo-<br>madaire |
|--|-----------|--|
|  | 60        |  |
| <b>Semestre 3</b>  | <b>30</b> | <b>18h30</b>                           |
| <b>UE1 – Langue BENGALI</b>  | <b>15</b> | <b>10h</b>                             |
| BENA210a Grammaire avancée du bengali 1  | 4         | 2h                                     |
| BENA210b Compréhension du bengali oral 1   | 2         | 1,5h                                   |
| BENA210c Expression orale en bengali 1   | 2         | 1,5h                                   |
| BENA210d Lecture de prose bengalie contemporaine 1   | 2,5       | 1,5h                                   |
| BENA210e Expression écrite avancée en bengali 1  | 2,5       | 1,5h                                   |
| BENA210f Lecture personnelle en bengali 1  | 2         | 2h (TPE)                               |
| <b>UE2 – Civilisation d’Asie du Sud et de l’Himalaya</b>   | <b>6</b>  | <b>3h30</b>                            |
| ASUA220a Géographie et économie de l’Asie du Sud et de l’Himalaya  | 3         | 2h                                     |
| ASUA220b Histoire du Bengale   | 3         | 1,5h                                   |
| <b>UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional) d’Asie du Sud et de l’Himalaya</b>  | <b>3</b>  | <b>2h</b>                              |
| Au choix :   |           |  |
| ASUA230a Histoire de l’Inde ancienne et médiévale  | 3         | 2h                                     |
| ASUA230b Histoire de l’art de l’Asie du Sud et de l’Himalaya 1   | 3         | 2h                                     |
| <b>UE4 - Enseignements libres (parcours régional d’Asie du Sud et de l’Himalaya)</b>   | <b>6</b>  |  |
| <p>2 EC à choisir librement parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les cours régionaux d’ASUH non déjà suivis</li> <li>• Les enseignements proposés dans le cadre d’un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux).</li> <li>• Anglais (s’il est choisi ce semestre, l’anglais doit être choisi aussi au semestre suivant et ne pourra pas être choisi en L3 ; les étudiants souhaitant suivre dans leur cursus à la fois des cours d’anglais et un parcours transversal ont intérêt à choisir l’anglais dès la L2) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Validation d’acquis (12 ects max. sur le cursus, 3 par semestre)</li> </ul> </li> </ul> |           |  |
| <b>Semestre 4</b>  | <b>30</b> | <b>18h30</b>                           |
| <b>UE1 – Langue BENGALI</b>  | <b>18</b> | <b>11h30</b>                           |
| BENB210a Grammaire avancée du bengali 2  | 4         | 2h                                     |
| BENB210b Compréhension du bengali oral 2   | 2,5       | 1,5h                                   |
| BENB210c Expression orale en bengali 2   | 2,5       | 1,5h                                   |
| BENB210d Lecture de prose bengalie contemporaine 2   | 2,5       | 1,5h                                   |
| BENB210e Expression écrite avancée en bengali 2  | 2,5       | 1,5h                                   |
| BENB210f Civilisation bengalie   | 2         | 1,5h                                   |
| BENB210g Lecture personnelle en bengali 2  | 2         | 2h (TPE)                               |
| <b>UE2 - Civilisation d’Asie du Sud et de l’Himalaya</b>   | <b>3</b>  | <b>2h</b>                              |
| ASUB220a Histoire de l’Inde et de l’ASU à l’époque coloniale (16-20 <sup>e</sup> siècles)  | 3         | 2h                                     |

|  |          |           |
|--|----------|-----------|
| <b>UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional) d'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>  | <b>3</b> | <b>2h</b> |
| Au choix :   |          |           |
| ASUB230a Histoire de l'art de l'Asie du Sud et de l'Himalaya 2   | 3        | 2h        |
| ASUB230b Littératures sud-asiatiques   | 3        | 2h        |
| <b>UE4 - Enseignements libres (parcours régional d'Asie du Sud et de l'Himalaya)</b>   | <b>6</b> | <b>3h</b> |
| <p>2 EC à choisir librement parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les cours régionaux d'ASUH non déjà suivis</li> <li>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux).</li> <li>• Anglais (à condition d'avoir choisi l'anglais au semestre précédent) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Validation d'acquis (12 ects max. sur le cursus, 3 par semestre)</li> </ul> </li> </ul> |          |           |

| <b>Licence 3</b>  | ECTS      | Volume horaire hebdomadaire |
|---|-----------|-----------------------------|
|   | <b>60</b> |                             |
| <b>Semestre 5</b>   | <b>30</b> | <b>22h30</b>                |
| <b>UE1 – Langue BENGALI</b>   | <b>12</b> | <b>11h30</b>                |
| BENA310a Grammaire avancée du bengali 3   | 2         | 1,5h                        |
| BENA310b Littérature bengalie 1   | 2         | 2h                          |
| BENA310c Compréhension du bengali oral 3  | 1,5       | 1,5h                        |
| BENA310d Expression orale en bengali 3  | 1,5       | 1,5h                        |
| BENA310e Lecture de presse en bengali 1   | 1,5       | 1,5h                        |
| BENA310f Lecture d'essais en bengali 1  | 1,5       | 1,5h                        |
| BENA310g Traduction et rédaction en bengali 1   | 2         | 2h (TPE)                    |
| <b>UE2 – Civilisation d'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>  | <b>3</b>  | <b>2h</b>                   |
| ASUA320a Sociétés d'Asie du Sud   | 3         | 2h                          |
| <b>UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional) d'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>   | <b>9</b>  | <b>6h</b>                   |
| ASUA330a L'Hindouisme   | 3         | 2h                          |
| ASUA330b L'Islam sud-asiatique  | 3         | 2h                          |
| TIBA120b Le Bouddhisme 1  | 3         | 2h                          |
| <b>UE4 - Enseignements libres (parcours régional d'Asie du Sud et de l'Himalaya)</b>  | <b>6</b>  | <b>3h</b>                   |
| <p>2 EC à choisir librement parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les cours régionaux d'ASUH non déjà suivis <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux)</li> <li>• Anglais (à condition d'avoir choisi l'anglais au semestre précédent)</li> <li>• Validation d'acquis (12 ects max. sur le cursus, 3 par semestre)</li> </ul> </li> </ul> |           |                             |
| <b>+ Culture et compétences numériques (cours obligatoire, 13 séances d'1h30 réparties sur les deux semestres)</b>  | <b>0</b>  | <b>0,75 h</b>               |

| Semestre 6   |  | 30  | 22h30    |
|--|--|-----|----------|
| <b>UE1 – Langue BENGALI</b>  |  | 12  | 11h30    |
| BENB310a   | Grammaire avancée du bengali 4                               | 2   | 1,5h     |
| BENB310b   | Littérature bengalie 2                                       | 2   | 2h       |
| BENB310c   | Compréhension du bengali oral 4                              | 1,5 | 1,5h     |
| BENB310d   | Expression orale en bengali 4                                | 1,5 | 1,5h     |
| BENB310e   | Lecture de presse en bengali 2                               | 1,5 | 1,5h     |
| BENB310f   | Lecture d'essais en bengali 2                                | 1,5 | 1,5h     |
| BENB310g   | Traduction et rédaction en bengali 2                         | 2   | 2h (TPE) |
| <b>UE2 - Civilisation d'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>   |  | 3   | 2h       |
| ASUB320a   | Histoire de l'Asie du Sud depuis 1947                        | 3   | 2h       |
| <b>UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional) d'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>  |  | 9   | 6h       |
| 3 EC à choisir librement parmi les catégories d'enseignements suivantes :  |  |     |          |
| ASUB330a   | Cinéma d'Asie du Sud et du Tibet                             | 3   | 2h       |
| ASUB330b   | L'Inde, l'Asie du Sud et le monde de l'Antiquité à nos jours | 3   | 2h       |
| ASUB330c   | Sociétés de l'Inde   | 3   | 2h       |
| <b>UE4 - Enseignements libres (parcours régional d'Asie du Sud et de l'Himalaya)</b>   |  | 6   | 3h       |
| 2 EC à choisir librement parmi :<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• Les cours régionaux d'ASUH non déjà suivis</li> <li>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux).</li> <li>• Anglais (à condition d'avoir choisi l'anglais au semestre précédent) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Validation d'acquis (12 ects max. sur le cursus, 3 par semestre)</li> </ul> </li> </ul> |  |     |          |
| <b>+ Culture et compétences numériques (cours obligatoire, 13 séances d'1h30 réparties sur les deux semestres)</b>   |  | 0   | 0,75 h   |

